

GEN 1. REGLAMENTOS Y REQUISITOS NACIONALES / NATIONAL REGULATIONS AND REQUIREMENTS	
GEN 1.2 ENTRADA, TRÁNSITO Y SALIDA DE AERONAVES	GEN 1.2 ENTRY, TRANSIT AND DEPARTURE OF AIRCRAFT
1. Generalidades <i>(Ref. Código Aeronáutico Argentino –Ley N° 17.285– Título II, Capítulo III)</i> Las aeronaves que lleguen del exterior o salgan del país deben hacerlo por las rutas fijadas a tal fin (ver AIP - ENR) y aterrizar en o partir de un aeródromo o aeropuerto internacional, o de un aeródromo o aeropuerto especialmente designado por la Autoridad Aeronáutica donde se cumplan las formalidades de fiscalización (ver AIP - AD). Cuando por razones de emergencia una aeronave hubiese aterrizado fuera de un aeródromo o aeropuerto internacional, el comandante o, en su lugar, cualquier otro miembro de la tripulación, estará obligado a comunicarlo de inmediato a la autoridad más próxima. No podrá efectuarse el desplazamiento de la aeronave sino en caso de necesidad para asegurar el salvamento o cuando lo determine la autoridad competente. Sin permiso de la misma, no se removerán del lugar del aterrizaje las mercancías, equipaje y suministros, a menos que sea necesario removerlos para evitar su pérdida o destrucción (Ref. Código Aeronáutico Argentino, art. 22). Todas las aeronaves que ingresen, sobrevuelen o salgan del territorio argentino deberán presentar el plan de vuelo. No se autorizará la circulación en el espacio aéreo nacional de ninguna aeronave extranjera que no justifique tener asegurados los daños que pueda producir a las personas o cosas transportadas o a terceros en la superficie, en los límites fijados en este Código. En los casos en que la responsabilidad del explotador se rija por acuerdos o convenciones internacionales, el seguro deberá cubrir los límites de responsabilidad en ellos previstos (Ref. Código Aeronáutico Argentino, art. 193). Todo tránsito aéreo (VFR/IFR) que atravesase el límite común de todas las regiones de información de vuelo (FIR) entre Argentina y Chile, deberá contar con equipo transpondedor operativo (SSR). 2. Sobrevuelo Todas las aeronaves privadas extranjeras de la aviación civil que necesiten sobrevolar la República Argentina deben solicitar permiso previo a la Autoridad Aeronáutica, excepto aquellas aeronaves de transporte aéreo (regular y no regular) que hayan sido previamente autorizadas por la Autoridad de Transporte Aéreo de la República Argentina para realizar operaciones dentro de la misma. Para obtener el permiso previo, los operadores de aeronaves privadas extranjeras de aviación civil deben enviar la documentación que a continuación se detalla: — Aviación General: Certificado de Aeronavegabilidad y seguro con cobertura en el territorio de la República Argentina. — Aviación Comercial: Certificado de Explotador y seguro con cobertura en el territorio de la República Argentina.	1. General <i>(Refer to Argentine Aeronautical Code –Law No. 17.285– Title II, Chapter III)</i> The aircraft coming from abroad or leaving the country must do so using the routes established for that purpose (see AIP - ENR) and land at or leave an international aerodrome or airport, or an aerodrome or airport specially designed by the Aeronautical Authority where the inspection formalities are met (see AIP - AD). Whenever an aircraft, due to an emergency, has landed outside an international aerodrome or airport, the captain or any other crew member in his place shall have to communicate the situation immediately to the nearest authority. The movement of the aircraft will not be allowed unless it is necessary to ensure a rescue, or when the competent authority determines to do so. Removal of goods, baggage and supplies from the landing site shall not be allowed without the authority permission, unless the removal is necessary to avoid loss or destruction (Refer to Argentine Aeronautical Code, Section 22). All aircraft entering, overflying or leaving the Argentine territory shall submit a flight plan. No foreign aircraft will be authorized to circulate in the national airspace if it does not justify having insured the damages that it may produce to the persons or objects transported, or to third parties on the surface, considering the limits established in this Code. In those cases, where the operator's responsibility is governed by international agreements or conventions, the insurance shall cover the responsibility limits stipulated therein (Refer to Argentine Aeronautical Code, Section 193). All (VFR/IFR) air traffic crossing the common boundaries of all the Flight Information Regions (FIRs) between Argentina and Chile shall have an operative transponder equipment (SSR). 2. Overflight All foreign private aircraft of civil aviation that need to overfly the Republic of Argentina must request the previous permit of the Aeronautical Authority, with the exception of those (regular and non-regular) air transport aircraft previously authorized by the Air Transport Authority in the Republic of Argentina to perform operations within its territory. To obtain the previous permit, foreign private aircraft operators of civil aviation must submit the following documentation: — General Aviation: Airworthiness Certificate and insurance coverage in the territory of the Republic of Argentina. — Commercial Aviation: Operator Certificate and insurance coverage in the territory of the Republic of Argentina.



La solicitud se debe enviar con al menos SETENTA Y DOS (72) horas de anticipación, mediante mensaje aeronáutico a través de la red AFTN (SABAYAYX) y a la casilla de correo electrónico ovf@anac.gob.ar (con copia a interaerodromosbis@gmail.com), indicando en el asunto del mensaje "Solicitud de sobrevuelo del territorio argentino", dirigida a la Administración Nacional de Aviación Civil - Dirección Nacional de Inspección de Navegación Aérea, debiendo esperar la correspondiente respuesta a la solicitud.

No es aplicable el requisito de presentación anticipada de SETENTA Y DOS (72) horas, a las aeronaves que realicen las siguientes operaciones:

- Búsqueda, asistencia y salvamento (SAR);
- Vuelos humanitarios (HUM);
- Vuelos sanitarios (HOSP y MEDEVAC);
- Vuelos para lucha contra el fuego (FFR).

Además, en la solicitud se deben incluir los siguientes datos:

- a) matrícula y tipo de aeronave (matrículas y tipo de aeronaves alternativas, si correspondiera);
- b) nombre, apellido y número de licencia del piloto al mando;
- c) aeropuerto de procedencia y destino;
- d) punto de entrada al país y hora aproximada en UTC; ruta a seguir y aeropuertos de alternativa dentro de la República Argentina; punto de salida del país y hora aproximada en UTC.
- e) propósito del vuelo;
- f) dirección de e-mail y AFTN (en caso de poseer) donde recibirá la respuesta y número de teléfono móvil de contacto.

Nota. — Los indicadores de lugar deberán cumplir con el designador OACI (DOC 7910) de cuatro letras, y los horarios de operación deberán expresarse en UTC.

3. Sobrevuelo con aterrizaje por escala técnica únicamente

Cuando, además del sobrevuelo, se prevea aterrizaje por escala técnica, son de aplicación los requisitos establecidos en la Sección 2 anterior, incluyendo además los siguientes datos:

- a) fecha y hora de llegada al aeropuerto internacional de ingreso;
- b) cantidad de tripulantes y pasajeros.

4. Sobrevuelo, aterrizaje y/o amaraje de aeronaves de estados extranjeros en el territorio argentino

(Decreto N° 3367/1984, Anexo 1 del 17 de octubre de 1984, publicado en el Boletín Oficial el 26 de noviembre de 1984)

Siendo responsabilidad del Estado Mayor General de la Fuerza Aérea Argentina la gestión de todo lo inherente al sobrevuelo, aterrizaje y/o amaraje de aeronaves de Estado extranjeras en territorio nacional, las solicitudes deberán ser presentadas exclusivamente ante el Departamento Agregados Aéreos Extranjeros, por duplicado, de acuerdo al formulario establecido.

The application must be sent at least SEVENTY-TWO (72) hours before, through aeronautical message with AFTN network (SABAYAYX), and to the e-mail address ovf@anac.gob.ar (with a copy to interaerodromosbis@gmail.com), indicating in the message subject "Application for overflying the Argentine territory", addressed to the National Civil Aviation Administration - National Directorate of Air Navigation Inspection. Such application must wait for its corresponding response.

The requirement of advance SEVENTY-TWO (72) hours submission is not applicable to the aircraft performing the following operations:

- Search, assistance and rescue (SAR);
- Humanitarian flights (HUM);
- Sanitary flights (HOSP and MEDEVAC);
- Firefighting flights (FFR).

Besides, the application must include the following data:

- a) registration mark and type of aircraft (registration marks and alternative aircraft type, if applicable);
- b) name, surname and license number of the pilot in command;
- c) airport of origin and destination;
- d) point of entry in the country and approximate UTC time; route to follow and alternative airports within the Republic of Argentina; point of departure from the country and approximate UTC time;
- e) flight intent;
- f) e-mail address and AFTN (if they have one) where the answer will be received, and mobile telephone number to make contact.

Note. — Location indicators shall comply with the four-letter ICAO designator (DOC 7910), and the service hours shall be expressed in UTC.

3. Overflight with Landing for Technical Stop Only

When, apart from overflight, landing for technical stop is planned, the requirements established in Section 2 above are applicable, including also the following data:

- a) date and time of arrival at the international airport of entry;
- b) number of crew members and passengers.

4. Sobrevuelo, aterrizaje y/o amaraje de aeronaves de estados extranjeros en el territorio argentino

(Decree No. 3367/1984, Annex 1, dated 17 October 1984, published in the Official Gazette on 26 November 1984)

Being the Argentine Air Force Command and General Staff responsible for the management of everything inherent to the overflight, landing and/or water landing of foreign aircraft of States in the national territory, the applications shall be submitted exclusively to the Department of Foreign Air Attaché, in duplicate, in accordance with the set out form.

Dichos pedidos deben ser firmados por el agregado aéreo o, en su ausencia, por el agregado militar o el agregado naval acreditado a la embajada del país al que pertenece la aeronave o, en caso de no ser ello posible, por el funcionario diplomático acreditado ante el gobierno nacional, o por la fuerza aérea interesada, y deberán gestionarse con una antelación mínima de 48 horas hábiles a la iniciación del vuelo. Solamente en caso de emergencia se admitirá reducir este plazo, conforme a circunstancias especiales de traslado de autoridades gubernamentales, heridos etc. Si la naturaleza del vuelo requiere medidas de seguridad especiales, ya sea en el aterrizaje o en el despegue, el pedido deberá ser requerido con una antelación mínima de CINCO (5) días hábiles. El número de vuelo de ASM (Autorización de Sobrevuelo Militar) asignado por la Fuerza Aérea Argentina deberá ser puesto en conocimiento del/de la comandante de la aeronave con anticipación suficiente, a fin de que este/esta lo haga conocer en el vuelo cuando le sea requerido y lo inserte en el casillero 18 del Formulario de Plan de Vuelo con el indicador RMK/, en las distintas etapas que efectúe en el territorio argentino. El desconocimiento o la negativa a proporcionar el número de ASM asignado impedirá el ingreso de la aeronave al espacio aéreo nacional o bien traerá como consecuencia la inmovilización de la misma en el país. Toda aeronave de Estado extranjera que ingrese al espacio aéreo nacional sin la correspondiente -Autorización de Sobrevuelo Militar- o cuyos datos identificatorios no coincidan con los de la ASM otorgada será considerada infractora, encontrándose facultada la autoridad competente para obligarla a aterrizar o regresar a su lugar de origen, por la ruta que determine el organismo de control de tránsito aéreo respectivo. Si, además de lo anterior, no se respetasen las rutas previstas, se cometieran infracciones a las reglas de la circulación aérea, o se violasen las reglamentaciones nacionales, la autoridad podrá ordenar la interceptación y/o aterrizaje de la aeronave infractora y adoptar las medidas que correspondieren. 5. Vuelos regulares (Dirección Nacional de Transporte Aéreo) Los vuelos regulares internacionales ordinarios explotados por líneas aéreas extranjeras hacían, o en tránsito por el territorio argentino deben satisfacer los siguientes requisitos: a) el Estado de la línea aérea debe ser parte contratante de un acuerdo de tránsito de servicios aéreos internacionales y/o acuerdos de transporte aéreo internacional. La República Argentina será parte del acuerdo; y b) la línea aérea debe satisfacer las condiciones requeridas para llevar a cabo los vuelos según las disposiciones de un acuerdo bilateral del cual el estado de la línea aérea y la República Argentina serán partes contratantes, y debe tener un permiso para operar en la República Argentina. Las solicitudes para obtener dicho permiso deben presentarse a la Dirección Nacional de Transporte Aéreo. Para efectuar vuelos comerciales regulares y no regulares se exige la presentación de los siguientes documentos:	Said applications must be signed by the air attaché or, in his absence, by the military attaché or the naval attaché accredited in the embassy of the country to which the aircraft belongs, or, in case this is not possible, by the diplomatic officer accredited by the national government, or by the air force interested, and shall be managed at least 48 working hours before the flight starts. This term may only be reduced in case of emergency, according to special circumstances of transportation of governmental authorities, injured persons, etc. If the flight, due to its nature, requires special safety measures, either in the landing or in the take-off, it shall be required at least FIVE (5) working days before. The ASM (Military Overflight Clearance) flight number assigned by the Argentine Air Force shall be communicated to the aircraft pilot in-command with enough anticipation, so that he/she can inform it in the flight whenever it is required and insert it on box 18 of the Flight Plan Form with the indicator RMK/ in the different phases that he/she makes in the Argentine territory. Lack of knowledge or refusal to inform the ASM number assigned will prevent the aircraft from entering the national airspace, or will result in the immobilization of the aircraft in the country. Any aircraft of a foreign State entering the national airspace without the pertinent Military Overflight Clearance, or whose identification data does not coincide with that of the ASM granted will be considered an infringing aircraft, and the competent authority is empowered to force it to land or to return to its place of origin through the route determined by the respective air traffic control organization. If, in addition to the above information, the intended routes were not respected, infractions of the air circulation rules were committed, or the national regulations were violated, the authority may order the interception and/or landing of the infringing aircraft and adopt pertinent measures. 5. Regular Flights (National Directorate of Air Transport) Ordinary international regular flights operated by foreign airlines to or in transit over the Argentine territory should comply with the following requirements: a) The State of the airline must be a contracting party of an International Air Traffic Services Agreement and/or of International Air Transport Agreements. The Republic of Argentina shall be part of the agreement; and b) The airline must fulfill the required conditions to carry out flights under the provisions of a bilateral agreement in which the State of the airline and the Republic of Argentina are contracting parties, and it must have a permission to operate in the Republic of Argentina. The applications to obtain such permission must be submitted to the National Directorate of Air Transport. In order to conduct regular and non-regular commercial flights, the following documentation shall be submitted:
---	--

a) Declaración General: 5 ejemplares para la entrada 4 ejemplares para la salida b) Manifiesto de pasajeros: 5 ejemplares para la entrada. (*) 3 ejemplares para la salida. (*) (*) Aumentar un ejemplar más para el tráfico que se realice con los países limítrofes en ambos casos. c) Manifiesto de Carga: 3 ejemplares para la entrada 2 ejemplares para la salida. d) Tarjeta de embarco/desembarco: 2 ejemplares para la entrada. 2 ejemplares para la salida. 6. Vuelos no regulares (Dirección Nacional de Transporte Aéreo) Las empresas extranjeras con autorización de la República Argentina para explotar servicios comerciales no regulares desde/hacia el país, deben solicitar con dos días de anticipación, a través de su representante legal, la autorización correspondiente de la Dirección Nacional de Transporte Aéreo, indicando: a) nombre y nacionalidad de la empresa; b) fecha de los vuelos; c) itinerario indicando aeropuertos de origen y destino; d) matrícula de la aeronave; e) nómina de tripulantes; y f) cantidad, origen y destino de pasajeros y/o carga. Las empresas extranjeras sin autorización de la República Argentina, para explotar servicios comerciales no regulares desde/hacia el país, deben obtenerla a través de un representante legal y luego proceder como indica el párrafo precedente. Las empresas argentinas con la autorización para explotar servicios comerciales no regulares requerirán para cada vuelo, las autorizaciones mencionadas. La presentación de la documentación se efectuará conforme a lo establecido en "Vuelos Regulares". Debido a lo expuesto las aeronaves que despeguen de un aeródromo internacional situado en otro Estado, deberán presentar el plan de vuelo con una antelación mínima de dos (2) horas a la hora prevista de despegue, a menos que el tiempo estimado hasta el ingreso al territorio argentino sea mayor a dos (2) horas de vuelo. Para las salidas se requiere únicamente el plan de vuelo, el cual deberá ser presentado con una antelación de sesenta (60) minutos a la hora prevista del despegue o con la antelación necesaria para cumplimentar los requisitos de aduana, migraciones y sanidad, de ambos períodos el mayor.	a) General Statement: 5 copies for the arrival 4 copies for the departure. b) Passenger Manifest: 5 copies for the arrival (*) 3 copies for the departure (*) (*) Add one more copy for the traffic conducted with the neighboring countries in both cases. c) Cargo Manifest: 3 copies for the arrival 2 copies for the departure. d) Boarding/Disembarking Card: 2 copies for the arrival 2 copies for the departure. 6. Non-regular Flights (National Directorate of Air Transport) Those foreign companies with the authorization of the Republic of Argentina to operate non-regular commercial services from/to the country should request such authorization, through their legal representative, to the National Directorate of Air Transport two days before the intended flight, indicating: a) Company name and nationality; b) Date of the flights; c) Intended route, indicating origin and destination airports; d) Aircraft registration mark; e) List of crew members; and f) Number, origin and destination of passengers and/or cargo. Foreign companies without the authorization of the Republic of Argentina to operate non-regular commercial air services from/to the country should obtain the said authorization through a legal representative and then proceed as indicated in the above-mentioned paragraph. Argentine companies with the authorization to operate non-regular commercial services shall request the above authorizations for each flight. Documentation shall be submitted in accordance with what is established in the item "Regular Flights". Taking this into consideration, those aircraft departing from an international aerodrome located in another State shall submit the flight plan at least two (2) hours before the expected takeoff time, unless the estimated time until the entry to the Argentine territory were longer than two hours of flight. For the departures, only the flight plan is required, and it shall be submitted sixty (60) minutes before the expected takeoff time or with enough time to comply with customs, migration, and health requirements, the longer of these two periods.
--	--

Las aeronaves extranjeras afectadas al transporte aéreo comercial no regular podrán desplazarse posteriormente dentro del territorio nacional utilizando exclusivamente aeródromos controlados y aeródromos en los cuales se brinda únicamente Servicio de Información de Vuelo y Alerta. Las aeronaves extranjeras que realicen taxi aéreo quedan exceptuadas de lo dispuesto en el párrafo anterior, si se encuentra expresamente especificado en la correspondiente autorización. Aquellas aeronaves de empresas extranjeras que deban sobrevolar territorio argentino sin efectuar aterrizaje realicen escalas técnicas o prevean aeródromos de alternativas en el mismo, asentarán en el plan de vuelo (Casilla Nº 18 - RMK) los siguientes datos: a) nombre o denominación del explotador; b) dirección postal - telegráfica; c) fax, teléfono, e-mail, AFTN 7. Vuelos privados (de la Aviación General) Las aeronaves de la aviación general que despeguen de un aeródromo internacional situado en otro Estado deberán presentar el plan de vuelo con una antelación mínima de dos (2) horas a la hora prevista de despegue, a menos que el tiempo estimado hasta el ingreso al territorio argentino sea mayor a dos (2) horas de vuelo. Las aeronaves de la aviación general con matrícula extranjera que ingresen al territorio argentino asentarán en el plan de vuelo (Casilla Nº 18 - RMK) los siguientes datos del propietario o explotador de la aeronave; a) nombre y apellido; b) dirección postal - telegráfica; c) fax – e-mail - teléfono – AFTN. Las entradas y salidas del territorio argentino hacia o desde aeródromos ubicados debajo del Área de Control Terminal Baires desde o hacia la República Oriental del Uruguay de aeronaves y/o Comandantes de las mismas que no estén habilitados para realizar vuelos VFR/Controlados, se efectuarán desde el aeropuerto internacional habilitado al efecto, utilizando el corredor visual Nº 2 a través de la Isla Martín García. Las aeronaves privadas extranjeras podrán desplazarse posteriormente dentro del territorio argentino mediante la presentación del plan de vuelo correspondiente. Para operar hacia o entre aeródromos públicos donde no se brindan servicios de tránsito aéreo, el Comandante de la aeronave deberá especificar en la casilla 18 del Formulario de plan de vuelo, RMK/ que se encuentra autorizado por el propietario de aeródromo/heliporto/lugar apto declarado para realizar la operación que declara en su FPL. Para operar desde un aeródromo que brinda servicios de tránsito aéreo hacia aeródromos/heliportos privados o lugares aptos declarados, deberá ajustarse a lo indicado en el párrafo anterior. Para las salidas de aeronaves privadas de la aviación general, se requiere únicamente el plan de vuelo, el cual deberá ser presentado con una antelación de sesenta (60) minutos a la hora prevista de despegue o con la antelación necesaria para	Foreign aircraft affected to non-regular commercial air transport will later be able to operate in the Argentine territory using exclusively controlled aerodromes and aerodromes where only flight information and warning services are provided. Foreign aircraft operating air taxi services are excepted from the provisions of the paragraph above, if it is expressly specified in the appropriate authorization. Those aircraft of foreign companies overflying the Argentine territory without landing, performing technical stops, or planning to use alternate aerodromes in the country shall write down the following data in the Flight Plan (Box No. 18 - RMK): a) Operator name or denomination; b) Mailing / telegraphic address; and c) Fax number, telephone number, e-mail and AFTN. 7. Private Flights (of General Aviation) General aviation aircraft taking off from an international aerodrome located in another State shall submit the flight plan at least two (2) hours before the expected takeoff time, unless the estimated time until the entry into the Argentine territory were longer than two (2) hours of flight. General aviation aircraft with foreign registration marks entering into the Argentine territory shall write down the following data of the owner or operator of the aircraft in the Flight Plan (Box No. 18 - RMK): a) Full name; b) Mailing / telegraphic address; and c) Fax number, e-mail, telephone number, AFTN. Entries and departures in the Argentine territory, to and from aerodromes located below Baires Terminal Control Area from or to the Oriental Republic of Uruguay carried out with aircraft and/or pilots non-qualified for controlled VFR flights shall take place in the international airport available for that purpose, using the visual corridor No. 2, through Martín García Island. Then, foreign private aircraft will be able to operate within the Argentine territory upon submission of the proper flight plan. To operate to or from public aerodromes where air traffic services are not provided, the pilot in command shall specify in Box 18 of the Flight Plan Form (RMK) that he/she has been authorized by the owner of the aerodrome/heliport/declared suitable place to conduct the operation that he/she has stated in his/her FPL. To operate from an aerodrome where air traffic services are provided to private aerodromes/heliports or declared suitable places, he/she shall proceed as indicated in the above paragraph. For the departures of general aviation private aircraft, only the flight plan is required, and it shall be submitted 60 (sixty) minutes before the expected takeoff time or with enough time to comply
---	--

cumplimentar los requisitos de aduana, migraciones y sanidad, de ambos períodos el mayor.

8. Procedimiento para la solicitud de internacionalización temporaria de aeropuertos nacionales de la República Argentina

Una vez coordinada la factibilidad operativa con la Jefatura del aeródromo nacional que requiera su internacionalización, la misma deberá ser tramitada con los servicios de Aduana, migraciones, salud pública, veterinaria y fitosanitarios, y de seguridad a través de los contactos que se encuentran publicados en el ítem AD 2.1 correspondiente al aeródromo específico en cuestión.

El correo electrónico o la nota de requerimiento deberá consignar los siguientes datos:

- Aeródromo que se afectará.
- Propósito de la operación.
- Fecha y horarios (UTC) de la operación.
- Ruta a volar (origen y destino).
- Tipo y matrícula de la aeronave y de las posibles alternativas.
- Nombre y licencia (tipo y número) de la tripulación.
- Número de pasajeros (si los hubiere).
- E-mail de la compañía, Nro. Teléfono de contacto.
- Nombre completo y DNI del responsable de la solicitud.

El usuario es responsable de gestionar la tramitación de los servicios requeridos para la operación y debe notificar cualquier modificación y/o cancelación de la misma.

Antes de presentar el Plan de Vuelo, el usuario deberá informar a la Jefatura del aeródromo a internacionalizar la concurrencia de todos los servicios de control involucrados para garantizar la aceptación del plan.

La documentación requerida deberá ser presentada ante la Autoridad Aeronáutica del aeródromo los días hábiles de 08:00 (11:00 UTC) a 16:00 (19:00 UTC) con un mínimo de tres (3) días hábiles de antelación; caso contrario, no podrá asegurarse la autorización, dadas las coordinaciones que deben efectuarse con los organismos intervinientes.

Nota 1. — Las aeronaves deben operar en idioma español.

Nota 2. — La validez de la internacionalización será de 4 horas desde la hora prevista de despegue o aterrizaje. Una vez transcurrido ese plazo, se deberá gestionar una nueva solicitud.

En aquellos aeródromos para los cuales se requiera una internacionalización, se debe considerar que el servicio de la Oficina ARO-AIS debe encontrarse operativo en el horario en el cual se realizará la operación requerida.

9. Permanencia en el exterior de aeronaves argentinas

Las aeronaves argentinas afectadas al transporte aéreo comercial no regular y las aeronaves privadas podrán permanecer hasta un máximo de ciento ochenta (180) días en el exterior.

with customs, migration, and health requirements, the longer of these two periods.

8. Procedure for the request of temporary internationalization of the national airports in the Republic of Argentina

Once the operational feasibility has been coordinated with the Chief of the national aerodrome requiring its internationalization, it shall be managed with Customs, migration, public health, veterinary and phytosanitary, and security services, through the contacts published in item AD 2.1 of the specific aerodrome involved.

In the e-mail or note for the request, the following data shall be included:

- Aerodrome that will be affected.
- Purpose of the operation.
- Date and time (UTC) of the operation.
- Route to be flown (origin & destination).
- Aircraft type and registration mark and possible alternatives.
- Name and license (type and number) of the flight crew.
- Number of passengers (if any).
- Company e-mail, telephone number of the contact.
- Full name and ID Number of the person responsible for the request.

The user is responsible for managing the procedure with the services required for the operation, and must notify any change and/or the cancellation of the operation.

Before submitting the Flight Plan, the user shall inform the Chief of the aerodrome to be internationalized of the concurrence of all the control services involved to ensure the acceptance of the plan.

The documentation required shall be submitted to the aerodrome Aeronautical Authority on working days from 08:00 (11:00 UTC) to 04:00 PM (19:00 UTC) with an anticipation of at least three (3) working days; otherwise, the authorization cannot be ensured because of the coordination that must be made with the agencies/organizations involved.

Note 1. — Aircraft must operate in Spanish.

Note 2. — The internationalization has a validity of 4 hours since the scheduled takeoff or landing time. A new request shall be submitted when such term has expired.

In the case of those aerodromes for which an internationalization is required, it must be considered that the service in the ARO-AIS Office has to be operating at the time when the required operation is to be performed.

9. Argentine Aircraft Staying in Foreign Countries

Argentine Aircraft affected to non-regular commercial air transport and private aircraft will be allowed to stay in a foreign country for no longer than one hundred and eighty (180) days.

Si la aeronave no registrase su entrada al país dentro del lapso señalado, la Dirección de Aeronavegabilidad adoptará las medidas necesarias a efectos de la denuncia correspondiente ante las autoridades judiciales y aduaneras (Ley de Aduanas N° 810 y Ley N° 12830).

10. Permanencia en el país de aeronaves extranjeras

Las aeronaves en tránsito podrán permanecer en el país hasta cuarenta y cinco (45) días por año, contados desde la fecha de entrada en vuelo o desde que hayan sido retiradas de la Aduana; dicha permanencia podrá ser continua o discontinua.

Vencido este término sus propietarios deberán inscribirlas en el Registro Nacional de Aeronaves, sin cuyo requisito no podrán utilizarlas en forma alguna, o sacarlas del país sin autorización escrita. (Decreto 16.410/59).

“La Autoridad Aeronáutica (Dirección Nacional de Inspección de Navegación Aérea) podrá prorrogar dicho plazo a pedido del interesado, siempre y cuando el mismo justifique sus condiciones de turista. El tiempo total de permanencia en el país, incluyendo la prórroga, no podrá exceder en ningún caso de SETENTA Y CINCO (75) días.” (Decreto 4.078/60).

Las aeronaves que permanezcan en territorio argentino para reparaciones y/o mantenimiento y acrediten tal situación, no le serán contabilizados esos días como permanencia en el país.

11. Vuelo a Islas del Archipiélagos del Atlántico Sur

Las aeronaves privadas extranjeras de la aviación civil que ingresen al espacio aéreo argentino con destino a TERRITORIO INSULAR O QUE PARTAN DE ESOS DESTINOS, a excepción de la Isla Grande de Tierra del Fuego, deben contar previamente con el permiso de la Autoridad Aeronáutica a cargo de la tramitación de la misma.

En la solicitud de permiso que debe presentarse para satisfacer lo requerido en el párrafo anterior, se debe enviar un correo electrónico a ovf@anac.gob.ar (con copia a dnmas@mrecic.gov.ar y a interaerodromosbis@gmail.com), informando los siguientes datos y, además, adjuntando los documentos que a continuación se detallan:

- a) nombre y nacionalidad del operador;
- b) fecha y hora prevista (en UTC) del vuelo;
- c) matrícula y tipo de aeronave;
- d) fecha prevista del vuelo;
- e) aeropuerto de origen y destino;
- f) nombre, nacionalidad y licencia (tipo y número) del piloto al mando (Comandante) de la aeronave, tripulación y personal médico;
- g) motivo del vuelo;
- h) pasaportes de la tripulación, incluyendo personal sanitario a bordo y de todos los pasajeros;
- i) Declaración General, detallando tripulación, paciente y acompañante.

12. Medidas de salud pública aplicadas a las aeronaves

Debido al incremento del volumen del tráfico aéreo internacional, así como también la rapidez en los desplazamientos de las aeronaves; provoca que viajeros infectados en un país puedan

If the aircraft does not record its entry into the country within the aforementioned period, the Airworthiness Directorate shall take the necessary measures in order to report such situation to the legal and customs authorities (Customs Law No. 810 and Law No. 12830).

10. Foreign Aircraft Staying in the Republic of Argentina

Aircraft in transit will be allowed to stay in the country up to forty-five (45) days per year calculated from the entry flight date or from the date when they have been released from customs; such staying can be continuous or discontinuous.

Once said period expires, the owners shall register those aircraft in the National Aircraft Registry, without whose requirement they will not be able to operate them in any way, or to take them out of the country without a written authorization (Decree No. 16410/1959).

“The Aviation Authority (National Directorate of Air Navigation Inspection) can extend this term upon request of the interested party, whenever he/she can justify his/her tourist conditions. The whole period of staying in the country, including the extension, can never exceed SEVENTY-FIVE (75) days” (Decree No. 4078/60).

In the case of aircraft staying in the Argentine territory for repair and/or maintenance purposes, those days shall not be considered if they prove such situation.

11. Flights to the South Atlantic Archipelago Islands

Foreign private civil aviation aircraft entering the Argentine airspace with destination to INSULAR TERRITORY OR DEPARTING FROM SUCH DESTINATIONS, with the exception of Isla Grande de Tierra del Fuego, shall previously have the authorization of the Aeronautical Authority in charge of said process.

In the application for obtaining the permit to be submitted for complying with the requirements of the paragraph above, an e-mail must be sent to ovf@anac.gob.ar (with a copy to dnmas@mrecic.gov.ar and interaerodromosbis@gmail.com), informing the following data and also attaching the documents detailed below:

- a) name and nationality of the operator;
- b) scheduled date and time (UTC) of the flight;
- c) registration mark and aircraft type;
- d) scheduled date of the flight;
- e) airport of origin and destination;
- f) name, nationality and license (type and number) of the aircraft pilot in command, crew members and medical staff;
- g) flight intent;
- h) passports of the crew members, including the health staff on board and all the passengers;
- i) General Declaration, detailing crew members, patient and person accompanying him/her.

12. Public Sanitary Provisions Applied to Aircraft

The increase of the international air traffic volume, as well as the fast displacement of aircraft, makes that travelers who have been infected in a certain country may be transported to other countries

transportarse a otros sin presentar ningún síntoma al encontrarse la enfermedad en los primeros estadios. Dadas estas condiciones la prevención, el control y seguimiento se tornan imprescindibles por parte de las autoridades sanitarias ya que el control en los aeropuertos suele no ser eficaz. La globalización en cuanto al tránsito aéreo ha hecho que regiones, que anteriormente eran poco visitadas se transformen en factores potenciales de riesgo de enfermedad para los pasajeros que no están preparados. Es así que las administraciones sanitarias correspondientes deberían dar a conocer los riesgos para la salud que existen en los viajes internacionales, como así también asesorar a los organismos que tienen posibilidad de ofrecer recomendaciones sobre el cuidado de afecciones en demo-epidémicas y/o particulares. Para ello es importante que las autoridades sanitarias se mantengan al corriente sobre los métodos de prevención exigidos en cuanto a desinfección de las aeronaves que operan en países o zonas riesgosas; y las medidas preventivas y terapéuticas para las personas que se trasladan a dichas zonas. En relación a la prevención a aplicar a las aeronaves no se requiere ninguna medida de salud pública. Con respecto a las aeronaves que entran en nuestro país a excepción hecha de aquellas que provengan de países en los cuales hubiesen aparecido altos índices epidemiológicos, de enfermedades transmisibles (por ejemplo: paludismo: India-Sri Lanka-África-Brasil-Guyana; cólera: África-India-Brasil-Bolivia-Perú; fiebre amarilla: Venezuela-Surinam-Guyana-Colombia y zona septentrional de África). De existir los mencionados antecedentes de aeronaves que ingresen a nuestro territorio, las mismas podrán aterrizar en cualquier aeropuerto internacional siempre que la misma sea debidamente esterilizada, aproximadamente 30 minutos antes de su aterrizaje, utilizando desinfectantes, antisépticos, germicidas y bactericidas, sobre todo en la zona de almacenamiento y desechos de alimentos como así también en zona de sanitarios. El mencionado procedimiento deberá asentarse en la sección de sanidad de la declaración general. Si por alguna razón especial las autoridades de salud pública locales juzguen necesarios la adopción de otras medidas deberá proceder previamente al desembarco de pasajeros y tripulantes. 13. Prohibición de fumar en los aviones de matrícula nacional en todo el espacio aéreo nacional Desde el 31 de mayo de 1998 se encuentra vigente la prohibición total de fumar en los aviones de matrícula nacional en todo el espacio aéreo nacional.	without presenting any symptom during the first stages of the diseases. Given these conditions, prevention, control and follow-up become essential on the part of the health authorities, since control at airports is not usually effective. Globalization in terms of air traffic has turned regions that were previously little visited into potential disease risk factors for unprepared passengers. Thus, the corresponding health administrations must make known the health risks that exist in international travel, as well as advise the organizations that have the possibility of offering recommendations on the care of conditions in demo-epidemics and / or individuals. To do so, it is important that the sanitary authorities be fully aware of the prevention methods required to disinfect aircraft operating in countries or zones at risk, and of the preventive and therapeutic measures for the persons travelling to such zones. No public health measure is required as regards the prevention to be applied in aircraft with respect to aircraft entering our country, exception made of those coming from countries where high epidemiologic indexes of transmissible diseases have appeared (for example, paludism: India-Sri Lanka-Africa-Brazil-Guyana; cholera: Africa-India-Brazil-Bolivia-Peru; yellow fever: Venezuela-Surinam-Guyana-Colombia and septentrional zone of Africa). If there is evidence of aircraft with the mentioned characteristics entering our country, they shall be able to land in any international airport once the aircraft has been duly sterilized, approximately 30 minutes before landing, using disinfectant, antiseptic, germicide, and bactericide products, mainly in food storage and disposal compartments, as well as in toilets areas. Such procedure shall be written down in the sanitary section of the general statement. If, for any special reason, the local public health authorities consider it necessary to adopt other measures, they shall proceed before the passengers and crew members disembark. 13. Smoking Prohibition on Board Aircraft of National Registration Marks in the Whole National Air Space Since May 31, 1998, there has been a total ban on smoking on aircraft with national registration throughout the national airspace.
--	--